



DISCURSO & SOCIEDAD

Copyright © 2015
ISSN 1887-4606
Vol. 9(1-2), 138-157
www.dissoc.org

Artículo

La enfermedad “extraordinaria” como noticia en las relaciones de sucesos: estructuras lingüísticas y estrategias discursivas*

Elena Leal Abad
Universidad de Sevilla

Resumen

Este estudio tiene como finalidad acometer un análisis histórico del tratamiento informativo de la enfermedad en épocas pasadas con el objetivo de establecer cómo el proceso de conversión de un hecho en bruto en acontecimiento mediático manifiesta en su evolución una determinada construcción discursiva de la salud y de la enfermedad, materializada en estrategias lingüísticas que varían de una época a otra. Para ello, se ha seleccionado del Fondo antiguo de la Universidad de Sevilla un corpus de relaciones de sucesos pertenecientes al siglo XVII, que abordan el carácter extraordinario de una enfermedad, deteniéndose en la descripción pormenorizada de los síntomas. Las estructuras lingüísticas que aparecen en los textos que constituyen el corpus están determinadas por la finalidad discursiva que estos persiguen: relatar un acontecimiento insólito ajeno a la normalidad de la vida cotidiana con un objetivo social ejemplarizante.

Palabras clave: relaciones de sucesos, enfermedad, discurso informativo, tradición discursiva, estrategia discursiva.

Abstract

This study aims at undertaking a historical analysis of the news coverage of the disease in the past with the purpose of establishing how the process of converting a raw fact into a news event manifests, in its evolution, a particular discursive construction about health and disease, embodied in language strategies that vary from one period to another. To this end, we have selected a corpus of relations of events belonging to the seventeenth century from the old Fund of the University of Seville, which address the unique nature of a disease, focusing on the detailed description of the symptoms. The linguistic structures that appear in the texts constituting the corpus are determined by the discursive purpose that these fold: to relate an unusual event outside the normal daily life with an exemplary social objective.

Keywords: relations of events, disease, news discourse, discursive tradition, discursive strategy.

Introducción

La información sanitaria constituye uno de los grandes temas de interés mediático, tal y como puede comprobarse en el elevado número de noticias que abordan las diferentes patologías convertidas por la actualidad en focos informativos. Esta atención periodística se justifica, entre otras razones, por el hecho de que los temas relacionados con la enfermedad despiertan un interés general, al afectar a la sensibilidad social de forma directa, especialmente cuando se trata de patologías que potencialmente pueden provocar daños a toda la población. En este sentido, el reciente brote de Ébola surgido en África constituye un claro ejemplo de hasta qué punto la enfermedad puede copar la atención informativa. Hay que tener en cuenta que la presencia de contenidos sanitarios en el panorama mediático no solo contribuye a satisfacer una demanda social sino que simultáneamente prestigia al medio de comunicación que le da cabida hasta el punto de que con relativa frecuencia se crean bloques independientes para albergar las noticias sanitarias así como programas y suplementos especializados sobre la salud (Méndez, 2007).

No obstante, el tratamiento mediático de las patologías no es homogéneo en cuanto a recursos lingüísticos y estrategias discursivas empleadas. De este modo, cabe afirmar que el seguimiento informativo de una enfermedad en la actualidad permite distinguir al menos tres grupos (Leal, 2011a: 280-282):

- (1) *Enfermedades de seguimiento informativo crónico*. Se trata de patologías que tienen una presencia continuada y constante en el panorama mediático. Es lo que ocurre, por ejemplo, con el cáncer o con el sida. Su tratamiento informativo implica presuponer en los lectores conocimientos ya adquiridos que requieren cierto grado de especialización y que condiciona toda una serie de estrategias discursivas tales como la no necesidad de desarrollar determinadas siglas, el empleo de términos técnicos y científicos sin explicitar su significado, la menor frecuencia de paráfrasis...
- (2) *Enfermedades raras*. Bajo este marbete se incluyen aquellas patologías que afectan a un índice inferior al cinco por cada diez mil habitantes. La Organización Mundial de la Salud (OMS) opina que puede haber en torno a cinco mil patologías de este tipo, siendo muchas de ellas originadas por anomalías genéticas. En el tratamiento informativo de estas enfermedades se ha observado una serie de estrategias discursivas de deslegitimación acometidas en los medios de comunicación que afecta a la selección léxica, la trivialización de los síntomas, la manipulación del número de pacientes, etc. (Bañón, 2007).

- (3) *Enfermedades de interés súbito*. Esta expresión engloba una serie de patologías cuya aparición trastoca la normalidad social en el campo de la salud. Estas enfermedades poseen, dada su novedad y repercusión, un poder de atracción mediática muy elevado, tal y como ocurrió en su día con el virus de la gripe H1N1 (Leal, 2011a) y más recientemente con el brote del Ébola. En esta situación, es habitual que la información contenida en los diferentes periódicos sea muy similar porque se atribuye a los medios de comunicación cierta responsabilidad para no crear alarmismo social, lo que explica la general fidelidad que se percibe en estos casos en relación a los comunicados oficiales emergidos de las instituciones sanitarias.

Establecida esta triple clasificación y con la finalidad de acometer un análisis histórico del tratamiento informativo de la enfermedad en épocas pasadas, nos proponemos abordar en las páginas que siguen el análisis de la patología a través de algunas de las relaciones de sucesos que se encuentran catalogadas en el Fondo antiguo de la Universidad de Sevilla¹. Estos textos ocasionales, de extensión variable y sin periodicidad fija, relatan acontecimientos con el objetivo de informar, entretener y conmover al receptor. Se consideran tradicionalmente los antecedentes directos de la prensa actual tanto por que empiezan a perfilarse estrategias discursivas vinculadas al oficio de informar² como por el hecho de que cubren distintos temas vinculados con la actualidad del momento: festivos (entradas, bodas reales, exequias, beatificaciones, canonizaciones, etc.), políticos y religiosos (guerras, autos de fe, etc.), extraordinarios (milagros, catástrofes naturales, desgracias personales), viajes, etc. Las relaciones de sucesos surgen en la Edad Media, cobrando especial importancia en el siglo XV con la imprenta y alcanzado notable producción y desarrollo en el siglo XVII. Tradicionalmente, estos textos han quedado al margen de los estudios lingüísticos y, casi también, de los literarios, pues se tenían por obras "menores" situadas al margen de las tradiciones lingüísticas susceptibles de irradiar una norma de carácter ejemplar, y carentes de interés estilístico y retórico para abordar su análisis desde el punto de vista literario. No obstante, consideramos que el interés discursivo de estos textos es enorme para acometer el análisis de la configuración histórica del discurso informativo moderno, especialmente si es posible acotar un área temática constante que permita establecer un contraste en la forma de dar solución discursiva a contenidos similares, tal y como ocurre, por ejemplo, con las catástrofes naturales o con las enfermedades.

La enfermedad en las relaciones de sucesos del Fondo antiguo de la Universidad de Sevilla

Son varias las relaciones que abordan el tema de la enfermedad en el catálogo del Fondo antiguo de la Universidad de Sevilla. Se trata de textos que cubren desde el sentimiento de dolor que unos súbditos padecen por su rey enfermo hasta la explicación de una peste como castigo divino. También se hallan relatos de enfermedades únicas y de los remedios medicinales o los milagros con que fueron aplacadas. Esta constante presencia se explica porque, a diferencia de lo que ocurre con otros campos temáticos de carácter más coyuntural (relaciones festivas, acontecimientos políticos o militares), la enfermedad constituye un foco de interés informativo en todas las épocas y en todas las sociedades. Es un mal indeseado, difícil de dominar por el hombre pero consustancial a su naturaleza y, por lo tanto, constituye una materia informativa constante, al igual que ocurre, por ejemplo, con las catástrofes naturales. Es precisamente esta constancia la que nos permite analizar cómo el discurso informativo, al convertir el hecho en bruto en acontecimiento mediático, manifiesta en su evolución histórica una determinada construcción discursiva de la salud y de la enfermedad, que se refleja en estrategias lingüísticas que pueden diferir notablemente de una época a otra en función del pacto comunicativo que se establezca entre el productor textual y el receptor. En este sentido, cabe señalar que la evolución del discurso informativo puede rastrearse a partir del análisis de textos sobre un mismo contenido, porque presumiblemente está relacionada con las diferentes maneras de dar una solución sintáctica, semántica y textual a ciertas necesidades discursivas imbricadas en el oficio de informar.

La clasificación de las noticias que abordan la enfermedad en las relaciones de sucesos de la Universidad de Sevilla poco tiene que ver con la que realizábamos al principio de este trabajo. Así, a diferencia de lo que ocurría con la clasificación inicial, en este caso podemos establecer grupos no en función del seguimiento informativo, dado que la falta de periodicidad fija de las relaciones de sucesos no nos permite establecer un seguimiento mediático de la enfermedad, sino de otros parámetros menos sistematizables tales como la relevancia social del sujeto que padece la enfermedad, el carácter súbito de una epidemia que afecta a la salud pública y, finalmente, casos de patologías que se presentan como extraordinarias bien en sus síntomas bien en su curación. De este modo, se podría establecer la siguiente clasificación provisional:

Enfermedades padecida por personajes con relevancia social. En este grupo se incluyen patologías padecidas por reyes, nobles, políticos, religiosos... Hay que tener en cuenta que el estado de salud de estas personas cobraba

interés en cuanto podía implicar alteraciones en los diferentes ámbitos del orden social que representaban. No se focaliza tanto en la enfermedad en sí como en sus consecuencias para el orden establecido. En algunos casos, la enfermedad deriva en muerte y la relación se centra casi de forma exclusiva en las exequias o funerales.

(4) Relación de la enfermedad, muerte, y entierro del Rey Don Felipe Quarto nuestro Señor, (que está en el cielo) sucedida Iueves 17 de Setiembre Año de 1665.

–Sevilla, Juan Gómez de Blas, [...] [A 111/008(27), A 111/008(28); A 112/111 (29)
 (5) Breve noticia de la vltima enfermedad, y muerte de la Venerable Madre Ana Maria de S. Juan Euangelista, Religiosa professa de velo negro en el Co[n]vento de Augustinas Recoletas, titulo de Sr. S. Martin Obispo de esta Ciudad de Luzena. Muriò dia 17. de Marzo de este año de 1719. Dala à la estampa vn devoto, aviendola adquirido escripta, para consuelo de los Vecinos de esta Ciudad, y para sosegar, y quietar sus ansiosos desseos, mientras que sale su vida à luz. [...] 1719. [A 110/035(08)]

Epidemias y plagas. Estas relaciones nos aportan valiosa información sobre catástrofes que afectaron a la salud pública de la época. Dan cuenta del avance de la enfermedad así como de los remedios y medidas adoptadas para paliar la situación de “crisis sanitaria”. En la mayoría de los casos se sitúa el origen de la plaga en un castigo divino. Al incidir en el sentido punitivo, estos textos suelen acometer una crítica constante de las conductas inmorales e irreverentes que se consideran causantes.

(6) Relacion de la epidemia de calenturas putridas padecida en el navio de S.M. nombrado El Miño en su viaje a Constantinopla el año de 1786 [A 078/045]

(7) Crisis epidemica en que se refiere la que se padecio en esta ciudad de Sevilla, y sus contornos en este año de 1709 y se discurre sobre la essencia de la peste, sus causas, señales, y pronosticos, con breves noticias sobre su cura preservativa, [...] [1710] [A 110/065(4)]

Enfermedades de carácter extraordinario o sobrenatural. Se incluyen en este grupo patologías descritas como extrañas o raras bien en sus síntomas, bien en su curación bien en ambos aspectos. Nos interesan estas relaciones porque se detienen en la descripción de la enfermedad. En gran parte de ellas, la curación es milagrosa, con lo que esta descripción detallada se articula a modo de estrategia para destacar la fuerza del milagro y otorgar veracidad al relato. Estas enfermedades, que no están necesariamente asociadas (aunque a veces coincida) a personajes de relevancia social, también se vinculan a la providencia divina al presentarse como castigos o

como pruebas de fe, de ahí la frecuencia con la que habitualmente son padecidas por religiosos.

Serán estas últimas las que constituirán propiamente nuestro objeto de estudio. Así, se ha acotado dentro del Fondo antiguo de la Universidad de Sevilla un corpus de relaciones en función de dos requisitos: (1) que abordaran la excepcionalidad de una enfermedad, bien en sus síntomas, bien en su curación o en ambos casos; (2) que pertenecieran todas ellas a la misma época, el siglo XVII, por constituir la época de consolidación de este tipo de textos.

La enfermedad de ayer desde la perspectiva clínica actual: el corpus de estudio

El proceso de conversión de un hecho en bruto en acontecimiento mediático manifiesta en su evolución histórica una determinada construcción discursiva de la salud y de la enfermedad, materializada en estrategias lingüísticas que varían de una época a otra. Bajo esta premisa y con el objetivo de establecer un contraste, ofrecemos a continuación la transcripción de varias enfermedades contenidas en las relaciones de sucesos analizadas a las que se acompaña de una explicación de la patología desde la clínica actual³. La contraposición permitirá establecer en el siguiente apartado las estrategias lingüísticas y discursivas más recurrentes en las relaciones de sucesos analizadas.

- (8) Relacion de la muerte del gran Turco, y causas della. Incendio del Sarallo, o palacio de sus mugeres, hecho por su mandado. Libertad de todos los Christianos que assistian en el palacio del Turco. Guerras, muertes y diuisiones en Costantinopla y fuera della entre los Baxaes y pretendores del Inperio, y miserable estado de los Turcos. -- Sevilla, Francisco de Lyra, 1621. -- [2] h.; fol. -- A 109/085(156)

Pocos mas de tres años auia que Bayaceto Soliman gran Turco, gouernaua el Inperio de Añia, siendo los de su edad menos de veinteyvno, quando le sobreuino vna enfermedad tā fuera de las naturales, y tan agena de la inteligencia de los Medicos, que ninguno pudo affertar con la cura y remedio della. A algunos le parecio Elefancia, o mal que llaman de S. Lazaro, por tener muchas señales de serlo: incharonsele las narizes, salieronle mächas por todo el cuerpo, y oliale tan mal el olfato, que apenas auia quien pudieffe refjstirlo. No era con todo la enfermedad que pensavan, sino otro humor aun mas maligno, y mortifero que este, pues en menos de veinte dias le puso en estado que no fue posible mejorar con ningun remedio, aunque se hizieron todos los q para vn gran Señor se pueden creer. Consultando para este efecto los Medicos mas insignes, y no perdonando a las diligencias de algunos Echizeros, que se ofrecieron a curarle. El finalmente se inchó de fuerte, que siendo

antes de moderada gordura, parecia despues vn diforme Gigante en todas las faiciones del cuerpo; las piernas abrieron algunas bocas, por las quales jalia vna como aguadilla de tan mal olor, que el mismo dizia algunas vezes que no podia sofrirlo. Tenia con esto continuos dolores, y assi jamas dexò de quejarfe desde el dia que cayo malo, hasta el en que murió, y esto lo hazia con tanta vehemencia, q algunas vezes se oyan las bozes fuera de palacio. Con esto le sobreuino vna tan notable aspereza de condiçion, que siendo de antes naturalmente tratable, no auia agora quien se le offafe poner delante, [...]

Desde un punto de vista clínico y con la visión de la medicina occidental del siglo XXI, el cuadro que presenta el gran Turco y que finalmente le lleva a la muerte puede corresponder con una filariasis linfática. La filariasis es una enfermedad parasitaria transmitida por mosquitos y frecuente en Asia, lo que cuadra con la región en la que habitaba el gran Turco. Por lo que respecta a los síntomas, generalmente el parásito reside en los ganglios linfáticos y no provoca ninguno; sin embargo, en algunos casos la enfermedad progresa y causa inflamación progresiva de los conductos linfáticos y de los ganglios, lo que conduce a un aumento del tamaño de los territorios drenados por esos conductos linfáticos, lo que justifica la hinchazón de las piernas. Por último, el “aguadilla” con mal olor que desprende y las “bocas” que se abren en las piernas pueden corresponder a úlceras o abscesos sobreinfectados que desprenden el correspondiente pus maloliente, lo que finalmente pudo desencadenar una infección sistémica que fue lo que finalmente le produjo la muerte.

- (9) Ramírez, Diego, (S.I.), 1589-1647. *Relacion de vn prodigioso milagro que San Francisco Xauier Apostol de la India ha hecho en la Ciudad de Napoles este año de 1634...* Por el Padre Diego Ramirez ... -- Madrid, Imprenta del Reyno, 1634. -- [2] h.; fol. -- Sign.: A2. -- A 110/127(25)

[...] Cayò el Padre en tierra, sintiendo luego grande còmocion y congoxas baças, que le prouocauã a vomito. Començo a correrle alguna sangre de la herida, que no parecia por defuera ser muy grande. Acudierõ vnos y otros, y lastimados todos del fracaso le hizieron poner en vna carroça y le lleuaron a su Colegio. Llamados los cirujanos hizieron luego su oficio lo mejor que pudieron, y mas de proposito el dia siguiente: y desde luego reconocierõ el peligro, por ser el golpe tal, y en parte tan ocasionada, y averfe notablemente maltratado los mismos musculos y neruios de la sien, con otros accidentes y correspondencias bien poco fauorables: en especia que el clima de la ciudad de Napoles no lo es en manera alguna para heridas de la cabeça. Y sucediò assi que al tercero o quarto dia le sobreuino al doliente vna ardiète calentura, con grandísimos dolores de toda la cabeça, y mas de la parte contraria y correspondiente al golpe, y cargazon notable del ojo derecho sin poderle mas abrir, y otros accidentes, o mortales, o muy peligrosos. Hizierõse juntas de medicos, y cirujanos: aplicarõsele muchos y varios remedios: con los quales aüque a vezes mejorò algo, pero nunca de manera que no estuuieffe siempre en manifiesto peligro de la vida. Aguardoje al dia 21. que en este genero de heridas suele ser el termino de quien vnicamente depende el bueno, o mal suceßos y en el se acabò de sustanciar el

proceſſo y ſe dio definitiuamente la ſentēcia de muerte al pobre doliente, Por que a la entrada del (que vino a ſer ya el 31. De Diziembre y vltimo del año 33,) caſi de repente ſe agrauaron notablemente los accidentes paſſados, y ſobreuinieron otros de nueuo no menos peſtilentes: y en eſpecialſe le paſmò el braço izquierdo, ſin poderle mas mouer, y ſe le corrompieron del todo los neruios, o muſculos maxilares, o de las quixadas, de manera que no le fue poſſible abrir mas la boca cõ arte, ni fuerça alguna; y ſi tal vez los cirujanos con hierros, y con exquisita violencia algũ tanto ſe la abrieron, no pudo de ningun modo tragar vn ſolo bocado de piſto, ni de otra coſa alguna de comer, ni aun ſiquiera vna gota de agua, o de otro algũ licuor. [...]

El caso que aquí se presenta podría considerarse secundario a un traumatismo craneal grave. Todo parece indicar que el religioso cae y se golpea en la región frontal derecha, sufriendo "conmoción" (que puede ser interpretado como una disminución del nivel de conciencia) y vómitos. Estos dos síntomas implican que el trauma craneal ha sido grave y conlleva una potencial lesión encefálica, tal y como ponen de manifiesto todos los hechos que a continuación se suceden. Así, a los pocos días aumenta el dolor de cabeza y se incrementa la tumefacción en el ojo derecho (esto último no es relevante, probablemente edema y/o hematoma local por el golpe), sin aclarar si hay mejoría del nivel de conciencia. Por último, aparece hemiplejía izquierda y limitación para abrir la boca, probablemente por una parálisis facial de origen central, junto con disfagia a líquidos y sólidos (no poder tragar). Esta evolución se justificaría desde un punto de vista médico por una lesión encefálica hemorrágica tras el traumatismo (probablemente un hematoma epidural o subdural), que justificaría inicialmente la pérdida de conciencia y los vómitos. Posteriormente, el desarrollo de pérdida de fuerza en el hemicuerpo izquierdo y la parálisis facial central (no poder abrir la boca) se justificaría por la evolución a un hematoma subdural subagudo en hemisferio cerebral derecho. En la actualidad, a un paciente con estos síntomas se le realiza de forma urgente una tomografía craneal y se interviene para evacuar el hematoma.

- (10) Relacion de vn nueuo milagro, obrado por interceſſion del glorioso Apoftol de las Indias San Francisco Xavier, en 2. de Septiembre de 1662. En Palermo de Sicilia, aprobado por el Iluſtriffimo Arçobispo de dicha Ciudad. Según la copia italiana, impreſſa en Palermo el mes de Agosto de 1663 y ſacada de la copia Francesa, impreſſa en Bruselas a 5 de Septiembre de dicho año. -- Bruselas, [s.n.], 1663. -- [8] p.; 4º. -- Sign.: A4. -- [A 111/025(17)]

[...]; y aſi la tocò de vna muy eſtraña, y peſada enfermedad, que tomò ſu principio a los primeros días del año de 1661. De vn catarro, y tos, que ſe fue agruãdo de tal fuerte, que agotados todos los remedios humanos, puſo à la doliente fuera de todas eſperanças de vida. Entre tanto, reducida ya, ſi no a morir, a lo menos a eſperar, ò deſear la muerte, ſentia, no obſtãte los efectos mortales de continuos deſmayos, que la combatian cruelmente, como tambien las peñoſas medicinas que los Medicos la aplicauan para vencer tan moleſto achaque. A 6 de Agoſto del miſmo año pareciò el mal ſer de otra calidad que antes ſe auia conocido, pues atormentaua à Soro Hipolita tan fuertemente, que duraua la bateria mas de quatro horas continuas, ſin ceſſar vn

punto, con vna tos tan cruel, y vehemente, que parecia por instantes llegaua el fin de sus días. Desde entonces, como guerra declarada, padecia esta Religiosa todos los dias el mismo combate, y molestia de la tos, con gran fuerza, y vigor, atormentándola desde las doze del dia, hasta las seis de la tarde, y desde las doze de la noche, hasta las seis de la mañana, y esto dos vezes en veinte y quatro horas; de modo, que siendo tan violenta, auiedo se le agregado a tan penoso achaque diferentes accidentes, llegó a ser espantosa la fuerza de dicha tos, siendo tal, y tan vehemente, que espantaua a todos de que vna doncella tan delicada pudiese resistir a tanto tropel de males, sin quedar se muerta en ello. Lo que mas cuidado dió, fue, que baxando de la cabeça algunas gotas de vn pestilencial humor, y atrauefandosele en la garganta, la ponian en estado de ahogarla: por lo qual temiendo no muriese subitamente ahogada desta distilacion, se le dió al puto el santo Viatico, y sepufieron a encomendar su alma, ya agonizando en los vltimos passos de la vida. Entre tanto, llegando a despedir de la garganta esta viscosa, y mordaz distilacion, salia à borbollones, con tãto ímpetu, y ruido de tos, que parecia vn bramido de vn toro, haciendo temblar, no sin graue espanto, las celdas vezinas de su quarto [...]. Añadieron se a esta terrible tos penosísimos, y agudos dolores de cabeça, falta de fuerza, desvanecimientos, y passos, quedado sin vigor, sin voz, y sin mouimiento, por mas de hora, algunas vezes con la boca descompuestamente abierta, sin poder hablar palabra, ni aun menear los labios. No pararon aqui tan estraños efectos desta reuma, pues passando de la extrema debilitacion, como queda referido, a vna convulsión de neruios, no se podia la enferma estender en la cama, sino que con los braços, y pechos andaua dando vueltas, ya à los pies, ya à la cabecera, sin poder parar, ni sojsegar en alguna parte; [...]

La religiosa que padece la enfermedad en este pasaje adolece de unos accesos de tos muy violentos que terminan por provocar una expectoración herrumbrosa y maloliente, asociados a dolor de cabeza y alternancia de episodios de desvanecimiento con episodios de agitación. Este cuadro puede corresponder a una neumonía bacteriana con una importante repercusión sistémica. No se aclara si tenía fiebre, pero es probable que así fuera. Se trata de un cuadro grave que actualmente se trata con antibióticos y, aun así, tiene una elevada mortalidad.

- (11) Verdadera relacion, del nacimiento del mas portentoso Gigante que en el mundo se ha visto, ni los Anales cuentan, que en la Ciudad de Iauen nació, dia 13. De Duziembre del año passado de setenta y nueue; su criança, señales prodigiosas, fuerças sobrenaturales: sin otras marauillas que verà el curioso lector. -- Jaen, [s.n.], 1680. -- [2] h.; 4°. -- Sign.: A2. -- [A 112/111(55)].

[...] [Dionisia] dió a la luz del mundo vn portento, vn prodigio, vn Gigante, pues parecia tener mas de dos años, blanco, hermoso, sus miembros, aunque formidables, proporcionados en su grandor cada vno; tres rosas que le adornan el rostro en forma de estrellas, vna en cada mexilla, y otra en la frente, tres pechos, vno en el lado izquierdo, dos en el derecho, vna Imagen de Christo Crucificado en el Cielo de la boca: en el empeyne del pie derecho vna Cruz roxa, y en el izquierdo vn coraçon: en el brazo derecho vna espada, y en ocho meses que ya tiene de edad no se le ha visto llorar, antes si reir: es muy apazible, y afable, mama como las demas criaturas, y no le han nacido dientes; el pelo largo, rubio, y enfortijado, que oy parece tiene de

grandor mas que ſi fuera de diez años, y de gruelffo, y rebuftes de treinta. Come mucho, pues vna hogaza de pan, y vna libra de carne no le bajta mamando.[...]

En esta última relación se describe el nacimiento de un niño macrosómico. En la actualidad, un feto se considera macrosómico si su peso al nacer es superior a los 4 kg. En este caso no se especifica el peso, pero parece que los supera por la descripción. La causa más frecuente es la obesidad y la diabetes en la madre, datos que tampoco se conocen en el caso aquí descrito, pero también hay síndromes genéticos más raros que lo podrían explicar. El desarrollo posterior parece ser normal, según se describe en la evolución hasta los ocho meses de vida, lo que hace poco probable que se trate de un síndrome genético y sí de una obesidad o diabetes materna.

La conversión en producto mediático: estructuras discursivas y textuales compartidas

Los textos que constituyen nuestro objeto de estudio se configuran discursivamente de forma muy distinta a las descripciones objetivas de la enfermedad analizadas en la actualidad y desde el conocimiento científico especializado. Las estructuras lingüísticas que aparecen en los textos que constituyen el corpus están determinadas por la finalidad discursiva que estos persiguen: relatar un acontecimiento insólito ajeno a la normalidad de la vida cotidiana con un objetivo social ejemplarizante. En este "relatar" caben, no obstante, objetivos muy diferentes y esto se refleja lingüísticamente en la disposición del discurso en general, y en el tipo de estructuras lingüísticas empleadas en particular. Así, en determinadas secuencias textuales el propósito es claramente informativo, un *hacer saber* con fines diversos. Es lo que ocurre, por ejemplo, con la descripción de los síntomas que presenta un niño ahogado protagonista en otra de las relaciones del siglo XVII, en la que prácticamente el productor textual se limita a adjetivar las partes del cuerpo afectadas:

- (12) [...] Y facandole vna pierna auifo que le ſacaſſen fuera q ya tenia al niño. Y facandole del poço tomo el padre al niño en ſus braços, y todos los que allí eſtauan le miraron y vieron como ſalia ahogado: y ſin ſeñales de vida, antes de cuerpo difunto: porque ſaco la cabeça cayda, deſcoyütados los braços y piernas, los labios y roſtro, y las plantas de los pies y manos, morado todo, y muy cárdeno: el vientre muy hinchado, los diëtes traſpillados y muy apretados, auiendo eſtado debaxo del agua muy poco menos de media hora, y muchos dellos llegaron con las manos a tocalle, y ver ſi reſpiraba y le hallaron todo elado ſin reſpiracion ni ſeñal alguna de poder tener vida [...] [A 111/092(16)]

En otras ocasiones domina un propósito de descripción figurativa en el que, al igual que ocurre con el relato de las catástrofes naturales (Leal 2011b), lo ponderativo juega un papel fundamental como rasgo inherente no solo al hecho en bruto sino también a su conversión en producto mediático, ya que permite inscribir el acontecimiento en un sistema de expectativas, cuyo desvío de lo comúnmente aceptado como *normal, lo que debe ser*, provoca asombro, consolida temores y previene actuaciones. A esta espectacularización de la enfermedad contribuye solidariamente una serie de estructuras lingüísticas recurrentes que se verán a continuación.

Estas relaciones introducen el tema del que se va a hablar (la enfermedad) introduciéndolo discursivamente mediante estructuras presentativas (posposición de la referencia-sujeto introducida por el artículo indefinido para actualizar el tema). En el primer ejemplo que se expone a continuación la introducción del acontecimiento se realiza con el verbo existencial *sobrevenir*. Este tipo de verbos, tales como *ocurrir, haber, producirse* son muy frecuentes en el discurso informativo actual. En el segundo ejemplo, el sujeto de *tocó* es *Christo*, sujeto que se hace explícito al comienzo de la oración, poniendo de manifiesto que es él el origen de una dolencia que ha de interpretarse como una oportunidad para que la enferma ponga a prueba su fe:

(13) Pocos mas de tres años auia que Bayaceto Soliman gran Turco, gouernaua el Inperio de Aſia, fiendo los de ſu edad menos de veintey vno, quando le ſobreuino vna enfermedad tã fuera de las naturales [A 109/085(156)]

(14) [...]; y aſi la tocò de vna muy eſtraña, y peſada enfermedad, que tomò ſu principio a los primeros días del año de 1661. [A 111/025(17)]

En la presentación del tema lo habitual es que se emplee el sustantivo “enfermedad”, aunque en ocasiones se recurre a términos más específicos, como ocurre con “reuma” que, de acuerdo al diccionario académico, se define como ‘enfermedad que se manifiesta generalmente por inflamación de las articulaciones de las extremidades’:

(15) No pararon aqui tan eſtraños efectos deſareuma, pues paſſando de la extrema debilitacion, como queda referido, a vna convulſiõ de neruios, no ſepodia la enferma eſtender en la cama, ſino que

(16) con los braços, y pechos andaua dando vueltas, ya à los pies, ya à la cabecera, ſin poder parar, ni ſoſſegar en alguna parte; [...] [A 111/025(17)]

Rara vez aparece el nombre científico de la patología y, cuando esto ocurre, se recurre a una doble denominación en estructura sintáctica de equivalencia empleando expresiones metalingüísticas de distancia enunciativa.

- (17) [...] le sobrenatural vna enfermedad tan fuera de las naturales, y tan agena de la inteligencia de los Medicos, que ninguno pudo asertar con la cura y remedio della. A algunos le parecio *Elefancia*, o mal que llaman de S. Lazaro, por tener muchas señales de serlo [...] [A 109/085(156)]

En ocasiones no es fácil atribuir una interpretación única a determinados enunciados. Así, en el siguiente ejemplo la conjunción *o* puede tener un valor disyuntivo o identificativo:

- (18) se le corrompieron del todo los nervios, o musculos maxilares, o de las quixadas, de manera que no le fue posible abrir mas la boca con arte, ni fuerza alguna; [A 110/127(25)]

Dado el tema, hay que describirlo, recurriendo si es necesario a la analogía para reconstruirlo e integrarlo en un universo de conocimientos comúnmente compartido. De esta manera, para que el objeto o entidad de referencia pueda ser recreado en la imaginación del destinatario se recurre a comparaciones o metáforas, que no cumplen en estos textos una función de "ornamento lingüístico" sino que se constituyen en recurso de cognición que ayudan a la comprensión y al almacenamiento de la información (Ciapuscio, 2013: 174). Los síntomas que se describen, extraños todos ellos a la cotidianidad, recurren a imágenes vinculadas al léxico jurídico, bélico o al mundo animal:

- (19) Aguardose al dia 21. que en este genero de heridas fuele ser el termino de quien unicamente depende el bueno, o mal sucesos y en el se acabó de sustanciar el proceso y se dio definitivamente la *sentencia de muerte* al pobre doliente [A 110/127(25)]
- (20) Desde entonces, *como guerra declarada*, padecia esta Religiosa todos los dias el mismo combate, y molestia de la tos, con gran fuerza, y vigor, [A 111/025(17)]
- (21) esta viscosa, y mordaz distilacion, salia a borbollones, con tanto ímpetu, y ruido de tos, que parecia *vn bramido de vn toro*, haciendo temblar, no sin graue espanto, las celdas vezinas de su quarto [A 111/025(17)]

Asimismo, es necesario introducir aspectos relativos al carácter extraordinario, fuera de lo normal de la enfermedad. Para ello, se recurre a la calificación con adjetivos (preferiblemente antepuestos) que inciden en la rareza de la patología:

- (22) [...]; y así la tocó de vna muy *extraña*, y pesada enfermedad, que tomó su principio a los primeros días del año de 1661. [A 111/025(17)]
- (23) No pararon aquí tan *extraños* efectos de la reuma, pues pasando de la extrema debilitacion, como queda referido, a vna convulsión de nervios, no se podia la enferma estender en la cama, sino que con los brazos, y pechos andaua dando vueltas, ya a los pies, ya a la cabecera, sin poder parar, ni sosegar en alguna parte; [...] [A 111/025(17)]

A esta "desviación" de lo considerado normal en la época dentro del ámbito de la salud contribuyen las reiteradas menciones a la falta de explicación lógica por parte de los médicos, que se constituye en una constante en este tipo de relaciones de sucesos, en las que también es frecuente poner de manifiesto el error en el diagnóstico inicial:

- (24) [...] le sobreuino vna enfermedad tā fuera de las naturales, y tan agena de la inteligencia de los Medicos, que ninguno pudo aſſertar con la cura y remedio della. A algunos le parecio Elefancia, o mal que llaman de S. Lazaro, por tener muchas ſeñales de ſerlo [...] [A 109/085(156)]
- (25) Hizierōſe juntas de medicos, y cirujanos: aplicarōſe muchos y varios remedios: con los quales aūque a vezes mejorò algo, pero nunca de manera que no estuuieſſe ſiempre en manifieſto peligro de la vida. [A 110/127(25)]
- (26) No era con todo la enfermedad que penſavan, ſino otro humor aun mas maligno, y mortifero que eſte, pues en menos de veinte dias le puſo en eſtado que no fue poſſible mejorar con ningun remedio, aunque ſehizieron todos los q para vn gran Señor ſe pueden creer. [A 109/085(156)]
- (27) A 6 de Agoſto del miſmo año pareció el malſer de otra calidad que antes ſeauia conocido, [A 111/025(17)]

Una vez introducido el tema de la enfermedad y su carácter extraordinario, hay que ponderarla mediante construcciones que incidan en la intensidad de los síntomas. Para ello, se recurre a toda una serie de recursos lingüísticos que, de manera solidaria, contribuyen a señalar la magnitud de la dolencia con el fin último de dar mayor relevancia al carácter milagroso de su curación. Así, es muy habitual que la descripción del tema de la enfermedad se realice recurriendo a la graduación máxima en la adjetivación, el superlativo, como puede observarse en los siguientes ejemplos:

- (28) Y ſucedió aſi que al tercero o quarto dia le sobreuino al doliente vna ardiēte calentura, con *grandiſimos* dolores de toda la cabeça, y mas de la parte contraria y correſpondiente al golpe, y cargazon notable del ojo derecho ſin poderle mas abrir, y otros accidentes, o mortales, o muy peligrosos.[A 110/127(25)]
- (29) Añadieronſe a eſta terrible tos *penoſiſſimos*, y agudos dolores de cabeça, falta de fuerça, deſvanecimientos, y paſmos, quedado ſin vigor, ſin voz, y ſin mouimiento, por mas de hora, algunas vezes con la boca deſcompueſtamente abierta, ſin poder hablar palabra, ni aun menear los labios.[A 111/025(17)]

No obstante, el recurso más habitual para ponderar la enfermedad es el empleo recurrente a construcciones elativas materializadas en oraciones consecutivas de intensidad⁴:

- (30) El finalmente feinchó de fuerte, que fiendo antes de moderada gordura, parecia dehpues vn diforme Gigante en todas las faiciones del cuerpo; las piernas abrieron algunas bocas, por las quales faliavna como aguadilla de tan mal olor, que el miſmo dizia algunas vezes que no podia fofrirlo. [A 109/085(156)]
- (31) Tenia con eſto continuos dolores, y aſijamasdexò de quexarſedeſde el dia que cayo malo, haſta el en que murió, y eſto lo hazia con tanta vehemencia, q algunas vezesſeoyan las bozes fuera de palacio. [A 109/085(156)]
- (32) devn catarro, y tos, que ſe fue agruãdo de tal fuerte, que agotados todos los remedios humanos, puſo à la doliente fuera de todas eſperanças de vida. [A 111/025(17)]
- (33) Con eſto le ſobreuinovna tan notable aſperezade condiçion, que ſiendo de antes naturalmente tratable, no auiaagora quien ſe le oſſaſe poner delante,[A 109/085(156)]
- (34) llegò a ſer eſpantofa la fuerça de dicha tos, fiendo tal, y tan vehemente, que eſpantaua a todos de que vna doncella tan delicada pudieſſe reſiſtir a tanto tropel de males, ſin quedarſe muerta en ello. [A 111/025(17)]

Estas construcciones consecutivas de intensidad, que gozan de una gran estabilidad diacrónica desde un punto de vista sintáctico (Girón, 2011), no son habituales en el discurso informativo actual pero se constituye en una construcción recurrente tanto en la descripción de catástrofes naturales (Leal 2011b) como en las relaciones que abordan la rareza de una enfermedad. Se observa que las estructuras consecutivas no se limitan solo a manifestar la consecuencia, real o lógica, de un antecedente previo, sino que se utilizan básicamente para ponderar una situación, en lo que constituye una clara manifestación de la subjetividad del enunciador. Esta dosis de subjetividad puede ser la responsable de su escasa presencia en el discurso informativo moderno dada su pretensión de objetividad e impersonalidad.

Cabe llamar la atención sobre el hecho de que estas estructuras no siempre dan cuenta de una consecuencia o resultado real sino que en ocasiones aluden a una deducción que es fruto de una implícita comparación enfática o de relieve⁵, lo que permite que la consecutiva pueda ser referencialmente simultánea e incluso anterior a la principal. Este tipo de consecutivas de la enunciación, a diferencia de las del enunciado⁶, son muy poco informativas y su función no es ya hacer progresar la materia discursiva sino describir la magnitud de la dolencia conmoviendo a la audiencia. Así, desde una consideración pragmática podrían considerarse confirmativas o reafirmativas y discursivamente se constituyen como un *propósito de captación* que pasa por configurar un destinatario (sea este concreto o anónimo) capaz de sentir emociones y conmovirse con el

contenido de la comunicación transmitida. En los siguientes ejemplos puede observarse que de una acción se extrae una deducción o se deriva la posibilidad de hacer una afirmación de carácter general (en la que también subyace la idea de lo extremo):

- (35) A algunos le parecio Elefancia, o mal que llaman de S. Lazaro, por tener muchas señales de ferlo: incharonfe las narizes, falieronle mãchas por todo el cuerpo, y oliale *tan* mal el olfato, *que* apenas auia quien pudieffe refiſtirlo. [A 109/085(156)]
- (36) pareciò el mal fer de otra calidad que antes ſeauia conocido, pues atormentaua à Soro Hipolita tan fuertemente, que duraua la bateria mas de quatro horas continuas, ſin ceſſar vn punto, con vna tos *tan* cruel, y vehemente, *que* parecia por inſtantes llegaua el fin de ſus días. [A 111/025(17)]
- (37) oliale *tan* mal el olfato, *que* apenas auia quien pudieffe refiſtirlo. [A 109/085(156)]

Conclusiones

La enfermedad constituye un tema recurrente en la documentación escrita de las diferentes épocas y sociedades. Su presencia en las relaciones de sucesos del siglo XVII nos permite establecer un análisis comparativo en la configuración discursiva de la patología como producto mediático a lo largo de la historia en función no solo de la ideología y creencias imperantes en cada periodo sino también de las características del pacto comunicativo que se establezca entre el productor textual y su destinatario. En este sentido, hemos comprobado cómo la necesidad de incidir en lo extraordinario de una enfermedad activa en el discurso toda una serie de estructuras lingüísticas encaminadas a tal fin. No obstante, este relatar hechos extraños al mundo cotidiano queda contrarrestado en el mismo relato por pruebas que otorgan veracidad, tales como la presencia del adjetivo “verdadera” en el título de la relación, el anclaje temporal y espacial del suceso así como la identificación constante y reiterada tanto del personaje que padece la enfermedad como de los testigos que dan fe de ella. Estas tensiones entre lo extraordinario y los datos objetivos del acontecimiento tienen que ver con el hecho de que a menudo estas relaciones se constituían en documentación acreditativa de los milagros. Son precisamente estos datos objetivos los que perduran en las estrategias discursivas del discurso informativo actual.

El trabajo que hemos presentado es solo un primer esbozo de lo que podría ser una investigación más amplia. Son pocos datos y, por lo tanto, para comprobar su valor representativo tendríamos que ampliar el corpus de estudio a más textos y a otras épocas con el objetivo de comprobar la repetición de estructuras sintácticas y estrategias discursivas vinculadas a este tipo de tradición discursiva. Cabe destacar un valor adicional de este tipo de investigación diacrónica: su carácter multidisciplinar, ya que estos

textos no solo pueden abordarse desde la perspectiva de su configuración discursiva sino también desde su condición de fuente informativa para el rastreo de la evolución de una enfermedad a lo largo de la historia.

Notas

* Este trabajo ha sido realizado dentro del proyecto I+D "Tipología textual y oralidad: del español clásico a la actualidad" (HUM2007-60410/FILO), que se desarrolla en el seno del grupo de Investigación "El español hablado en Andalucía", del que la autora forma parte.

1. Los números que aparecen entre paréntesis al final de las citas se corresponden con la referencia que lleva el impreso en el catálogo de relaciones de sucesos impreso por la Universidad de Sevilla (2008). El lector puede acceder a la reproducción facsímil de estas relaciones en versión digital a través de la página que la Biblioteca de la Universidad tiene habilitada para consultar el fondo antiguo. En la Biblioteca de la hispalense, además de relaciones sobre este tema hay múltiples y diversos escritos, cartas, ensayos, disertaciones, tratados, aprobaciones a tratados, explicaciones que se dieron a la prensa sevillana para su divulgación. En los fragmentos que sirven para ilustrar las exposiciones se reproduce el texto impreso respetando su ortografía original y sus signos de puntuación. Para facilitar la lectura, se desarrollan las abreviaturas.

2. Así, existe una amplia bibliografía que da cuenta de cómo la deuda contraída con las fuentes de información condiciona la disposición de la materia informativa y la organización del discurso o de cómo el deseo de objetividad en la transmisión de la información origina un tipo discursivo caracterizado por un estilo con pretensiones de impersonal, funcional y conciso. Los estudios que analizan estos aspectos (tanto en el plano oral como en el escrito) adoptan fundamentalmente una perspectiva sincrónica. No obstante, en la línea de la historicidad de los productos discursivos, se ha ido perfilando en los últimos años una línea de investigación que trata de analizar la conformación histórica del discurso informativo en el ámbito de los estudios sintácticos orientados discursivamente a partir del análisis de las diferentes necesidades de estructuración de la materia informativa.

3. Quiero manifestar mi agradecimiento a Miguel Genebat González, médico especialista en Medicina interna y doctor en Medicina por la Universidad de Sevilla, por su asesoramiento clínico en la reconstrucción de las patologías descritas.

4. Las descripciones gramaticales acogen con frecuencia bajo la denominación de "oraciones consecutivas" a un grupo de estructuras gramaticales que ni desde el punto de vista formal ni desde el semántico pueden agruparse bajo un marbete único. La clasificación de las consecutivas propuesta por Narbona (1978) distingue fundamentalmente consecutivas de intensidad y de manera, polos significativos que también pueden combinarse: (1) consecutivas de intensidad, introducidas por *tal que*, *tanto que*, *tan que*, *tamaño que* o sus correspondientes correlaciones; (2) consecutivas de manera, introducidas por *de manera que*, *de modo que*, *en manera que*, siempre en indicativo y (3) consecutivas de intensidad-manera, con introductores como *de tal modo* o *de manera que*, siempre en indicativo. Las denominaciones tradicionales de *consecutivas* e *ilativas* (García Santos 1997: 188) son las empleadas en la *NGRAE*. En ella se reserva el término *consecutiva* para aquellas construcciones que expresan la consecuencia derivada de alguna magnitud elevada, u otra noción igualmente cuantitativa, y que poseen un carácter correlativo entre un elemento intensivo y la conjunción *que*. Las *ilativas*, introducidas por conjunciones subordinantes, en lugar de por expresiones cuantificativas (*tanto*, *tal*),

expresan la consecuencia de cierta situación anterior, no exactamente de la magnitud que se alcanza o a la que se llega. Las ilativas más características son las introducidas por conjunciones o locuciones conjuntivas como *así que*, *conque*, *luego*, *pues*, *de {modo ~ forma ~ manera}que*, *de {ahí ~ aquí} que*. Se discute la ubicación de consecutivas e ilativas en la clasificación de la oración compuesta. Cf. Bartol (1986: 19-21) y Girón (2011: 552).

5. Hernández Alonso (2009: 37) insiste en que la consecuencia no es el único contenido que aporta la relación consecutiva, ya que en ocasiones son la deducción, el resultado, la conclusión, los rasgos que destacan en ella. De esta manera, la consecuencia se constituye, básicamente, en una de las variantes de la relación causativa entre dos segmentos significativos.

6. Se perfilan con la intención discursiva de hacer progresar el contenido estableciendo relaciones de causalidad. Desde una consideración pragmática son construcciones esencialmente informativas a través de las cuales se le comunican al interlocutor dos hechos entre los que existe una vinculación causa-efecto físico o material.

Referencias

- Bañón Hernández, A. (2007).** Las enfermedades raras y su representación discursiva. Propuestas para un análisis crítico. En *Discurso y Sociedad*, 1(2), 188-229.
- Berruero, M. L. (2000).** Las dos caras de la ciencia: representaciones sociales en el discurso. En Calsamiglia, H. (Ed.), *Decir la ciencia: Las prácticas divulgativas en el punto de mira*. *Discurso y Sociedad*, 2(2), 105-130. Barcelona: Gedisa.
- Calsamiglia, H. y López, C. (2000).** Polifonía en textos periodísticos con información científica. En Bustos, J. J. et al. (Eds.) *Lengua, Discurso, Texto. I Simposio Internacional de Análisis del Discurso II*. Madrid: Universidad Complutense-Visor Libros, 2647-2663.
- Calvo Hernando, M. (1990).** *Ciencia y periodismo*. Barcelona: Centro de Estudios para el Fomento de la Investigación (CEFI).
- Calvo Hernando, M. (1992).** *Periodismo científico*. Madrid: Paraninfo.
- Calvo Hernando, M. (1997).** *Manual de periodismo científico*. Barcelona: Bosch Comunicación.
- Capuscio, Guiomar E. (2000).** Hacia una tipología del discurso especializado. En Calsamiglia, H. (Ed.) *Decir la ciencia: Las prácticas divulgativas en el punto de mira*. *Discurso y Sociedad*, 2(2), 39-71. Barcelona: Gedisa.
- Capuscio, Guiomar E. (2013).** Las metáforas en las cartas de lectores de revistas científicas. En *Retor*, 3(2), 168-186.
- Elías, C. (2003).** *La ciencia a través del periodismo*. Madrid: Nivola Ediciones.
- Ettinghausen, H. (1995a).** *Noticias del siglo XVII: relaciones españolas de sucesos naturales y sobrenaturales*. Barcelona: Puvill Libros.

- Ettinghausen, H. (1995b).** Política y prensa «popular» en la España del siglo XVII. En García de Enterría, M.C. (Coord.), *Literatura Popular, Anthropos*, 166-167, 86-91.
- Ettinghausen, H. (1996).** Hacia una tipología de la prensa española del siglo XVII: de *hardnewsasoftporn*". En Arellano, I., Pinillos, M.C., Serralta, F. y Vitse, M. (Eds.), *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO (Toulouse, 1993)*. T. I, Pamplona: GRISO-LEMSO, 51-66.
- García Santos, J. F. (1997).** Consecutivas y sintaxis histórica (las consecutivas en la *Fazienda de Ultramar*). En Almeida M. y Dorta J. (Eds.), *Contribuciones al estudio de la Lingüística Hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo*. Tenerife: Cabildo de Tenerife, Montesinos, I, 185-196.
- Girón Alconchel, J. L. (2011).** Ilativas, interordinación y consecutivas de enunciación. En Bustos Tovar, J.J., Cano Aguilar, R. Méndez García de Paredes E. y López Serena, A. (Eds.) *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*, Vol. I. Sevilla: Servicio de Publicaciones de la Universidad, 551-566.
- Hernández Alonso, C. (2009).** De nuevo sobre las llamadas «oraciones consecutivas». En *Anuario de Lingüística Hispánica*, XXV, 35-48.
- Leal Abad, E. (2011a).** Discurso mediático y alarmismo social: el tratamiento informativo sobre el virus de la gripe H1N1. En Fornieles Alcaraz, J., Requena, S. y Bañón Hernnández, A.M. (Eds.). *Lenguaje, comunicación y salud*. Sevilla: Arcibel editores, 277-315.
- Leal Abad, E. (2011b).** La expresión de lo ponderativo en el discurso pre-periodístico. Presencia y función de las oraciones consecutivas de intensidad en la información sobre catástrofes naturales. En *Revista de Historia de la Lengua Española*, 6, 61-86.
- Marín Calahorro, F. (2005).** *Gestión técnica y de la comunicación en situaciones especiales. Crisis, emergencias y negociación*, Madrid: Editorial Fragua.
- Martínez Nicolás, M. (1994).** *La construcción de la crisis del SIDA en la información periodística*. Barcelona: Universidad Autónoma de Barcelona.
- Méndez García de Paredes, E. (2007).** La Ciencia Como Noticia: Estrategias Discursivas y Textuales: la Clonación Terapéutica. En *Ex admiratione et amicitia. Homenaje a Ramón Santiago*. Madrid: Ediciones del Orto, 2, 787-809.
- Narbona Jiménez, A. (1978).** *Las proposiciones consecutivas en español medieval*. Granada: Universidad de Granada, Secretariado de Publicaciones.
- Peñasco, S. M. (2013).** La enfermedad vista a través de las relaciones de sucesos. En *Artifara. Revista de lenguas y literaturas ibéricas y*

latinoamericanas, 13. Disponible en:
<http://www.ojs.unito.it/index.php/artifara/article/view/313> [consulta:
marzo 2014]

Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. 2 vols. Madrid: Espasa Libros.

Van Dijk, T.A. (1990). *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*. Barcelona: Paidós Comunicación.

Nota biográfica



Elena Leal Abad desarrolla su actividad docente como Profesora Contratada Doctora en las facultades de Filología y Comunicación de la Universidad de Sevilla donde desde 2004 ha impartido materias vinculadas a la historia del español y a aspectos normativos del empleo del idioma en el discurso periodístico. Sus áreas preferentes de investigación son la sintaxis histórica e historia del discurso en español y el análisis de la lengua de los medios de comunicación. En la actualidad su labor investigadora se concentra en el estudio de la conformación histórica del discurso informativo así como en el análisis del tratamiento mediático de los contenidos sanitarios.

E-mail: lealabad@us.es